



Date: 16/12/2020
Ref: TC 20/ L066

التاريخ: 16/12/2020
الرقم الإشاري: TC 20/ L066

Announcement (Pre-qualification Invitation)
إعلان (دعوة للتأهل المسبق)

Logistic and Marine Services at Tripoli Marine Base

CFT/LOG/435/2020/TIP

Mabruk Oil Operations (hereinafter referred to as the MOO) invites interested local and international companies (or their representatives), that are specialized and competent in providing the logistic Services to participate in Pre-qualification process.

The participant should have the required technical and financial resources and submit to **MOO** their completed Pre-qualification documents in accordance with the provisions included in this announcement and detailed in the pre-qualification questionnaire for evaluation.

Only the prequalified participants will receive invitation to tender in due course. If the participant is deemed unqualified MOO is not obligated to send any notification.

The prequalifying criteria shall be determined by MOO at its sole discretion. MOO reserves its right to reject any and/or all participants at its sole discretion. MOO's discretion is not subject to appeal.

This Pre-qualification invitation does not imply any commitment or obligation, implied or otherwise, for MOO to launch a call for tender or enter into a contract.

All costs of whatsoever nature incurred in the preparation and submission of the Pre-qualification documents, including visits, if any, incurred in connection with this invitation, shall be borne by participated companies.

تدعو شركة مبروك للعمليات النفطية جميع الشركات الوطنية والعالمية المهتمة (او ممثليها) والمتخصصة والكفوة في تقديم خدمات الأسناد، للمشاركة في عملية التأهيل المسبق.

يجب أن يكون لدى المشارك الموارد الفنية والمالية المطلوبة وأن يقدم إلى شركة مبروك للعمليات النفطية وثائق التأهيل المسبق المكتملة وفقاً للأحكام الواردة في هذا الإعلان والمفصلة في استبيان التأهيل المسبق للتقييم.

سيتم دعوة المشاركين الذين تم تأهيلهم مسبقاً فقط لتقدم للعطاء في الوقت المناسب، ولن يتم إخطار أي من المشاركين بعدم التأهل.

تحدد مبروك للعمليات النفطية معايير التأهيل المسبق وفقاً للوائح التعاقدية، وتحتفظ بحقها في رفض أي أو جميع المشاركين، وفقاً لتقديرها الخاص. يكون تقدير مبروك للعمليات النفطية نهائياً وغير قابل للطعن.

دعوة التأهيل المسبق هذه لا تُلزم أو تربط مبروك للعمليات النفطية بطرح أي عطاء أو بإبرام أي عقد.

ما يترتب على إعداد وتقديم المستندات المطلوبة للتأهل المسبق من تكاليف بما في ذلك أي زيارات ميدانية أو أي تكاليف أخرى ذات العلاقة ستتحملها الشركات المشاركة.



Important Note:

The Pre-qualification Invitation is not an invitation to tender.

ملاحظة هامة:

هذه الدعوة للتأهل المسبق فقط وليست دعوة للتقدم بعطاء

Field location:

Aljurf Field contract areas 15,16, & 32 (ex. "C137") is an Offshore field located about 160 kilometers to the North- West of Tripoli City, Libya, at the coordinates:
Longitude: 12° 03' 34"
Latitude : 33° 51' 42"

موقع الحقل

حقل الجرف النفطي منطقة التعاقد رقم 15، 16 و 32 (سابقا سي 137) هو حقل بحري يقع بمنطقة البحر الابيض المتوسط على بعد 160 كم شمال غرب مدينة طرابلس بإحداثيات:
خط طول: 12° 03' 34"
خط عرض: 33° 51' 42"

Scope of Services

وصف العمل:

SERVICE

- الخدمة

Details of the requested SERVICE are as follows:

تفاصيل الخدمة المطلوبة على النحو التالي:

To provide the following Services :

تقديم الخدمات التالية:

- Handling at open yard & inside the Warehouse & Jetty handling operations
- To provide and operate of the necessary equipment.
- Provide, assist & prepare equipment, transport, tools, to load & unload material & equipment to/from Al 17Jurf Field,
- Provide daily reports of all activities within the base. Include machinery available, breakdown time & list of Company material or product.
- Maintenance carried out & spare parts consumed, and maintenance program & schedules. Including all types of maintenance "Site, Equipment, Office, Mechanical & Electrical"
- Implement all safety regulations & procedures stated in the Company Manuals. Ensuring all his Staff and equipment are insured & Certified by 3rd independent party.

- أعمال المناولة بساحة القاعدة، داخل المخزن وعلى الرصيف أثناء العمليات.
- توفير المعدات اللازمة وتشغيلها.
- توفير , مساعدة وتجهيز المعدات والتجهيزات ووسائل النقل لشحن وتفريغ البضائع والمواد من وإلى حقل الجرف البحري.
- اعداد وتقديم التقارير اليومية عن كافة النشاطات داخل قاعدة الإسناد البحري, والإفادة عن أية أعطال بالمعدات ومدة توقفها عن العمل وقطع الغيار المستخدمة.
- القيام بجميع أعمال الصيانة داخل القاعدة بما في ذلك توفير قطع الغيار، واعداد برامج الصيانة وتشمل أنواعها وتواريخها سواء كانت للموقع, المعدات و المكاتب والصيانة الميكانيكية والكهربائية.
- الالتزام الدقيق بجميع قواعد السلامة، واتباع إرشادات وتعليمات شركة مبروك للعمليات النفطية، مع التأكيد على ضرورة التأمين على العاملين والآليات بالقاعدة وتوفير شهادات السلامة والتأمين الصادرة عن طرف ثالث.



Participation :

The Pre-qualification questionnaire will be made available to interested companies only upon formal request, which should clearly indicate the name of the company, address, phone number, person to contact and its title, an email address and stating clearly their intention and interest to participate.

The formal request shall be sent to Tender Committee coordinator by email or fax, strictly to the following address:

Mr. Ali MSALEM

Tender Committee Coordinator

Email: Ali.Msalem@mabruk-oil.com

Fax: +(218) 21 33 50 561

Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436

The following information must be mentioned in the e-mail subject of the formal request

(name of participant – Logistic services – Pre-qualification questionnaire request)

Schedule

This announcement will remain posted on the **NOC & MOO** websites until **17/01/2021** The last date to receive the prequalification documents from the participants is **21/01/2021**. Accordingly, all interested companies should submit the required Pre-qualification information not later than this date. Any document submitted after this date will be disregarded.

Submission

the prequalification questionnaire responses and the required information documents shall be submitted in one original and one electronic copy in a sealed envelope identified and marked with the name of the participants and the mention of "PRE-QUALIFICATION QUESTIONNAIRE FOR Logistic Services" and to be sent by courier (or hand delivered)

المشاركة:

سيتم توفير استبيان التأهيل المسبق للشركات الراغبة في المشاركة فقط بعد استلام طلب رسمي موضحاً اسم الشركة المتقدمة، وعنوانها البريدي، ورقم الهاتف، وأسماء المعنيين بالاتصال وعنوان البريد الإلكتروني مع ضرورة الإشارة والتوضيح بالرغبة في المشاركة.

يتم ارسال الطلب الرسمي الى منسق لجنة العطاءات عن طريق البريد الإلكتروني حصراً على العنوان التالي:

السيد / علي مسلم

منسق لجنة العطاءات

بريد الكتروني: Ali.Msalem@mabruk-oil.com

فاكس: +(218) 213350561

هاتف: +(218) 213350401 داخلي 1436

يجب الإشارة الى المعلومات التالية في موضوع البريد الإلكتروني للطلب الرسمي:

(اسم المشارك – خدمات الأسناد – طلب استبيان التأهيل المسبق)

جدول المواعيد

هذه الدعوة للتأهيل المسبق ستبقى معلنه على موقعي المؤسسة الوطنية للنفط , وشركة مبروك للعمليات النفطية حتى يوم **2021/01/17** وآخر موعد لاستلام مستندات التأهيل المسبق من الراغبين في المشاركة هو يوم **21/01/2021**، وسيحتتم على كل الشركات الراغبة في المشاركة تقديم المعلومات المطلوبة قبل هذا الموعد، لن ينظر لأية مستندات ترد بعده وسيتم استبعادها.

التقديم

يجب تقديم الردود على استبيان التأهيل المسبق وكافة المرفقات المطلوبة من نسخة أصلية واحدة ونسخة إلكترونية مرفقة مع النسخة الورقية في مظروف مغلق مدون عليه اسم المشارك وذكر "استبيان التأهيل المسبق لخدمات الأسناد ، ويتوجب إرساله بالبريد (أو تسليمه باليد) قبل الموعد النهائي المحدد، على العنوان التالي:



prior to the specified deadline to the following address:

Mabruk Oil Operations
Dhat El-Imad Complex,
Tower 4, Floor 7
Tripoli, Libya

To : Tender Committee Coordinator
For the Attention of: Mr. Ali MSALEM
Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436
Fax: +(218) 21 33 50 561

مبروك للعمليات النفطية
مجمع ذات العماد
برج (4)، الدور (7)
طرابلس، ليبيا

موجه إلى: منسق لجنة العطاءات
عناية السيد / علي مسلم

هاتف: +(218) 213350401 داخلي 1436
فاكس: +(218) 213350561

Note:

Please contact Mabruk Oil Operations Reception desk in Tower 2 - Ground Floor, at Dhat El-Imad Complex, for direction in the event of hand delivery of the Pre-Qualification Documents.

يُرجى الاتصال بمكتب استقبال شركة مبروك للعمليات النفطية في برج (2) – الدور الأرضي، مجمع ذات العماد للتوجيه في حالة تسليم وثائق استبيان ما قبل العطاء باليد.

Covid-19 precautions: wearing masks is compulsory to enter MOO offices.

احتياطات كوفيد-19: ارتداء الأقنعة إلزامي لدخول مكاتب مبروك للعمليات النفطية.

ملاحظة: